

## LIBRAMONT

## Des livres qui parlent aux adultes « apprenants »

L'ASBL Lire et Écrire (Libramont) dévoile son 27<sup>e</sup> titre aux éditions Weyrich. Un récit de l'écrivain Jean-Marc Ceci.

● Marielle GILLET

« **L**e fait que *La Traversée* a été créée à Lire et Écrire n'est pas un hasard, elle est née des approches pédagogiques et méthodologiques de l'Éducation permanente développées en alphabétisation des adultes », nous rappelle Rita Stilman, directrice de Lire et Écrire Luxembourg.

L'ASBL vient de publier son dernier roman, *L'herbe dorée*, de Jean-Marc Ceci, notamment auteur de *Monsieur Origami*, publié chez Gallimard. Le récit est paru aux éditions Weyrich dans la collection *La Traversée*, une collection dédiée aux adultes ayant des difficultés avec la lecture et supervisée par l'ASBL Lire et Écrire.

C'est donc au sein de l'ASBL Lire et Écrire Luxembourg, l'une des régionales du mouvement national Lire et Écrire, qu'est née, en 2010, cette belle initiative. La collection compte à ce jour 27 romans courts écrits par des auteurs belges.

**L'herbe dorée du Tocantins, unique région à abriter cette merveille**

« *Ce processus d'écriture et la collaboration avec Jean-Marc Ceci a duré quatre ans*, commente Nathalie Husquin, responsable de projet de la collection *La Traversée*. *Ce projet a*



Jean-Marc Ceci a beaucoup aimé collaborer à ce projet humaniste.

génééré beaucoup de partages avec les apprenants. Jean-Marc Ceci a été sensiblement à l'écoute de leurs remarques et n'a pas hésité, le cas échéant, à rendre la lecture encore plus accessible, tout en restant littéraire. »

L'histoire de *L'herbe dorée* ? Un homme marche seul dans une forêt. Il a quitté sa famille. On sait qu'il est à la recherche d'une prairie. Pour la petite anecdote, Capim Dourado, dite « l'herbe dorée », est une plante rare, durable et naturellement dorée issue d'une région à l'est du Tocantins, au Brésil. C'est l'unique région au monde à abriter cette merveille, avec laquelle on confectionne des bijoux, un héritage culturel aujourd'hui très ancien.

**« On se nourrit des différences des autres »**

Dans la discussion, Jean-Marc Ceci, se remémore les moments heureux qu'il a partagé avec les apprenants : « *Quand l'ASBL m'a contacté, j'ai accueilli ce projet avec beau-*

*coup d'émotion. J'étais très honoré. J'ai très vite été mis en contact avec les apprenants et je me suis nourri de ces échanges. On se nourrit tellement des différences des autres... C'était naturel. Beaucoup d'entre eux se sont livrés sur leur passé, leur vécu. »* Chacun a apporté au récit de l'auteur un petit peu de lui. « *J'ai demandé aux apprenants ce dont ils aimeraient que l'histoire fasse écho. Les réponses ont fusé : un homme avait envie que cela parle de fleurs, une dame a suggéré que ce soit une famille nombreuse qui soit mise en scène, un autre proposait que l'histoire se termine bien... Il a fallu que je m'imprègne de toutes ces suggestions. »*

Ensuite, l'auteur a égrené tous ces partages à travers un récit que l'on peut qualifier in fine de conte philosophique, de fable, dans lequel la quête de soi et de sens s'impose. ■

► Le roman « *L'herbe dorée* » est disponible dans toutes les bonnes librairies ou aux éditions Weyrich ([www.weyrich-edition.be/](http://www.weyrich-edition.be/))

## Un concept inédit

Rita Stilman nous explique la belle aventure que poursuit la collection *Traversée* depuis son origine. « *Le projet est né voici dix ans en se basant sur le fait que la littérature n'étant pas nécessairement très travaillée dans la formation en alphabétisation. Il fallait optimiser au-delà des récits pour enfants ou adolescents, particulièrement simples. Pour rappel, les apprenants de Lire et Écrire sont des personnes qui ne maîtrisent dans aucune langue les savoirs qu'on est censés maîtriser en fin de 6<sup>e</sup> primaire. Nous évoluons avec des allophones et des personnes peu scolarisées ou scolarisées sans effet. Leur apprendre à lire des livres qui leur parlent et pas nécessairement dans des univers enfantins ou ados était notre priorité. »*

Ce concept n'existe nulle part. « *Nous voulions mettre en œuvre des romans originaux. Ces personnes sont plus à même que nous ne le serons*



*jamais de pouvoir identifier les freins et le levier à l'apprentissage de la lecture. »*

Ce qui explique pourquoi les apprenants sont des acteurs du projet et des bons conseillers au fil de la rédaction du manuscrit et des corrections qui peuvent lui être apportées. « *On trouve plusieurs balises dans la forme qui permettent l'entrée dans la lecture plaisir avant tout. Ce ne sont pas des ouvrages pédagogiques*, termine Rita Stilman. ■

Ma. Gi.

## La Traversée a reçu le prix Joseph Hanse

Une très bonne nouvelle pour *La Traversée* a été annoncée. La collection vient de recevoir le prix Joseph Hanse. Cette reconnaissance est le fruit d'un travail collaboratif et réflexif piloté depuis 2010 par Lire et Écrire Luxembourg en coédition avec les éditions Weyrich.

« *Sans le travail de terrain mené par les formateurs et les apprenants en alphabétisation partout en Fédération Wallonie-Bruxelles ; sans l'implication, le travail d'écriture et parfois les remises en question des auteurs, les romans n'existeraient pas aujourd'hui* », sourit Nathalie Husquin.